

Megjelen minden másodikon napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Lecturi salutem . . .

Sátoralja-Ujhely, 1902. nov. 20.

Mély tisztelettel jelentjük la-  
punc olvasóközönségének, hogy  
annak felelős szerkesztését a mai  
napról kezdve dr. Szirmay István  
vállalta magára, ifj. Meczner Gyula  
pedig, aki Bíró Pál eltávózása óta  
felelős szerkesztőnk volt, ismét  
mint főszerkesztő fog részt venni  
a lap vezetésében és szerkesztésé-  
ben.

Uj programot ebből az alka-  
lomból kifolyólag nem adunk.

Továbbra is magunkénak valljuk  
azokat a vezér-elveket, melyeket a  
Zempléni Ujság 1-ső száma felál-  
litott és amelyeket a Zemplén, mint  
politikai ujság 1902. febr. 25-én  
megjelent számában megismételt és  
magáénak fogadott.

Lapunk irányának a politikai  
pártoktól eddig is vallott függet-  
lenségét továbbra is meg fogjuk  
őrizni. Különösen meg fogjuk őrizni  
az *elfogulatlan bírálat* jogát még  
azokkal szemben is, akikkel egy  
politikai hitvallást vallunk, mert  
meggyőződésünk, hogy a magunk  
elé tűzött feladatot csak úgy ér-  
hetjük el, vármegyénk társadalmá-  
nak élő lelkiismeretét csak akkor  
fogjuk igazán tolmácsolni, ha ezzel  
a joggal elfogulatlanul, becsülete-  
sen élünk.

Semmiféle hajlamunk sincs  
arra, hogy beálljunk a „mindent  
dicsérő, s rossznak mint sem tartó  
égi kar-“nak, az úgynevezett „fél-  
hivatalosok“-nak sorába.

Erős meggyőződésünk marad  
továbbra is a *fennálló közjogi alap-  
nak* sértetlen fentartása.

Teljes őszinteséggel és nyilt-  
sággal hirdetjük ezt ma is, mikor  
nap-nap mellett tapasztaljuk, hogy  
ennek a közjogi alapnak megbon-  
tását Magyarország és a magyar  
nemzet nyíltan bevallott ellenségei  
sürgetik a legtörelmetlenebbül, és  
mikor a közjogi alapnak bármi-  
lyen meglazítása már csak a meg-  
oldásra váró gazdasági kérdések-  
nél is kétségtelenül meggyengítene  
helyzetünket.

Tántoríthatlan hivei maradunk  
továbbra is a *szabadelvűségnek*, mert  
a magyar nemzeti állam kiépítése  
*történelmi* alapon csakis szabadelvű  
irányban képzelhető. Az pedig  
már köztudomásu tapasztalat, hogy  
a nemzetek fejlődése csak akkor  
bizonyult biztosnak és állandónak,  
ha a történelmi alapot el nem  
hagyta. Nálunk pedig — hála a  
gondviselésnek — a szabadelvű-  
ség történelmi tradíció.

Közgazdasági kérdésekben ez-  
után is az *egyetemes jólét* megvaló-  
sulásáért fogunk küzdeni s a nép-  
élet tápláló forrásait, a mezőgaz-

daságot ép úgy, mint az ipart, az  
ipart ép úgy, mint a kereskedelmet  
jogos küzdelmeikben csekély erőnk-  
höz képest hű és őszinte odaadás-  
sal fogjuk támogatni.

Rajta leszünk azonban, hogy  
társadalmunk érdeklődését az ac-  
tuális közgazdasági kérdések iránt  
folyton ébren tartsuk, mert meg-  
győződésünk, hogy sikeres köz-  
gazdasági politikát csak erős, ön-  
tudatos társadalom támogatásával  
lehet következetesen folytatni.

Azokat a kérdéseket pedig,  
melyek helyi vonatkozásuknál fogva  
elsősorban vármegyénk gazdasági  
érdekeit érintik, mint pl. a borte-  
melés, a borértékesítéssel kapcsolo-  
latos kérdések, továbbá az úgyne-  
vezett ruthén actiónak vármegyénk  
területére való kiterjesztése, álla-  
ndóan napirenden fogjuk tartani, s  
a tárgyilagos discussiónak mindig  
készséggel nyitjuk meg lapunk ha-  
sábjait.

Rokonszenvenvel üdvözljük tör-  
vényhozásunknak a szociális bajok  
megszüntetésére irányult újabb  
alkotásait, a *munkásvédelem* érde-  
kében életrekellett új intézményeit  
és törekedni fogunk, hogy ez új  
intézményeket népünk megismerje  
és megszeresse.

A közterhek igazságosabb meg-  
osztását, a többször megígért adó-  
reform életbeléptetését kívánni és  
követelni fogjuk és a köztisztvis-  
elők helyzetének javítása iránt  
megindult mozgalomhoz ezután is  
csatlakozni fogunk.

A *közigazgatás körében* új és  
nehéz feladat vár hatóságainkra és  
ezzel kapcsolatban a nyilvánosság  
orgánumaira, tehát a mi szerény  
lapunkra is.

A vármegyei, községi és gyám-  
ügyi új ügyviteli szabályokat ért-  
jük ezalatt, melyek hivatva vannak  
a jövő év első napjától kezdve az  
egész országban egységessé tenni  
a közigazgatás menetét.

Eber szemmel fogunk örködni,  
hogy a most közzétett új szabály-  
zatokban lefektetett elvek a gyá-  
korlati alkalmazásban hamisítatlanul  
érvényesüljenek; önkény, vagy  
tudatlanság senki jogainak és jogos  
érdekeinek útjába ne álljon, s  
közönségünknek közigazgatásunk  
megújodásába vetett bizalma a  
nyilvános ellenőrzés pártatlansága  
révén is gyarapodjék és erősödjék.

Továbbra is harcosai leszünk  
a *magyar kulturának és a magyar  
nyelv, magyar érzés terjedésének*.  
Lángoló lelkesedéssel fogunk tá-  
mogatni minden hazafias törekvést,  
törvényhozási, társadalmi kezde-  
ményezést, kormány-politikát, ha-  
tósági intézkedést, mely a magyar-  
ság erősödésére, a magyar nyelv

terjesztésére, a nemzeti művelődés  
terjesztésére fog irányulni.

De elszánt és kiméletlen harcra  
vagyunk készek azok ellen, kik a  
nemzetiségi jogok hamis jelszava  
alatt, a magyar nemzet egységét  
megbontani, annak különböző  
nyelven beszélő polgárai között a  
visszavonást és gyűlöletet elhin-  
teni és szítani és szent koronánk-  
nak diadémjait darabokra törni  
akarnák.

Ami pedig harcmódorunkat il-  
leti, szószertint ide iktatjuk régi  
jelszavunkat, hogy „minden kér-  
désben a sajtó nemes hivatásához  
illő tárgyilagossággal“ fogunk nyi-  
latkozni és a pártok és egyének  
becsületét soha nem támadjuk,  
mert mint csupán „küzdést ki-  
vánunk,“ de nem „disharmóniát.“  
Lecturi salutem . . .

A Zemplén szerkesztősége.

## Előzékeny bánásmód.

— nov. 19.

Természetesnek fogja találni ol-  
vasóközönségünk, hogy első cikkem-  
nek témáját a közéletnek arról a  
mezejéről választom, melyhez élethi-  
vatásom eddig is kötött: a közigaz-  
gatásról.

Előttem fekszenek azok a füzetek,  
melyek együttvéve a közigazgatási  
eljárásnak most már szerves codifi-  
cációját képezik és amelyekről az  
azokkal ismerős szakértők közigaz-  
gatásunk agyon-ócsárolt állapotainak  
gyökeres átalakulását várják.

Fog-e megelégedés lépni a vára-  
kozás nyomába, a szakemberek osz-  
tatlan dicséretét ajkára veszi-e majd  
a nagyközönség is, sok tekintetben  
attól függ, hogy a közigazgatás szer-  
veit miként fogják a codex elveit,  
utasításait a gyakorlati életben vég-  
rehajtani. Atmegye-e tisztviselőink vé-  
rébe, agyába, idegrendszerébe, ami  
az utasításokban ma, mint holt betű,  
kijelentett elv, lenyomatott megha-  
gyás olvasható?

Különösen megakad szemem a  
szabályzat 18. §-án, mely a felekkel  
való bánásmódra ad utasítást.

A tisztviselők és az összes többi  
alkalmazottak a felek irányában elő-  
zékeny bánásmódra vannak kötelezve.  
Igy szól az egyik, az általános  
utasiás.

Kérdézködés esetén a feleket  
a szükséges — hivatali titkot nem ké-  
pező — felvilágosítással és értesíté-  
ssel, vagy ha ez nem áll hatáskörük-  
ben, utbaigazítással ellátni kötelesek.  
Ezt mondja az utasítás második  
része.

Akadhat olyan ember is, aki ezen  
elmosolyodik és azt kérdezi:

Hogyan, hát eddig az előzékeny  
bánásmód nem volt kötelező? Ma-  
gyarországon csak a XX. század ele-  
jén jutott eszükbe az embereknek,  
hogy a tisztviselők a publicumot elő-  
zékenyen kiszolgálni tartoznak?

Dehogyan nem. A jó izlés és a  
műveltség eddig is megkivánta az  
előzékeny bánásmódot, sőt voltak ed-  
dig is szabályrendeletek, melyek  
egyenesen meghagyták a tisztvise-  
lőknek, hogy a felek irányában elő-  
zékeny bánásmódot tanúsítsanak.

Csak hogy a jó izlésnek és a mű-  
veltségnek kívánalmaira — valljuk  
be őszintén — a jogkereső publicum  
érdekében idáig nem sokan hallgattak,  
még ha azokat szabályrendeletek ár-  
tatlan paragrafusai támogatták is.

Ne érezze magát sértve senki,  
személy szerint nem célozok senkire,  
sőt általános támadást sincs szándé-  
kban intézni tisztviselőink ellen,  
de igaz meggyőződéssel mondhatom,  
hogy erre a paragrafusra égető szűk-  
ség volt.

S csak az a kár, hogy az álta-  
lános szolgálati pragmatika megalko-  
tása még mindig kékik s ugyanezt a  
szabályt annak a keretében állami  
alkalmazottainknak is újból lelkükre  
kötni nem nyílik mód.

A vármegyei közigazgatás mai  
functionáriusainál szinte természetes  
magyarázata van annak, hogy a nagy  
közönséggel való érintkezésben az  
előzékenységnek, a simaságnak, a  
szolgálatkészségnek azt a fokát, me-  
lyet ma minden tisztviselőtől jogosan  
megkövetel a publicum, idáig elsajá-  
títaniok tökéletesen még nem sikerült.

Nem is egészen magukban az  
emberekben van a hiba.

Nem olyan régen volt még az  
az idő, melyet Mikszáth nyomán a  
„kis királyok“ korának lehetne el-  
nevezni. A mikor a tisztviselő még  
nem kenyérkeresetből, hanem a ha-  
talom bírásáért szolgált. Vágyott a  
hivatalra, mert vágyott a hatalomra.  
Ura és nem szolgálja volt a publi-  
cumnak, parancsolt és engedelmessé-  
get csikart ki, de maga nem is ta-  
nult, nem is tudott engedelmeskedni  
s a disciplina — bár latin kifejezés  
— ismeretlen fogalom volt előtte.

Es ha van átöröklés a családi  
leszármazás révén, hát van a hivatali  
utódlásban is. Azt a szellemet, melyet  
tisztviselő karunk elődeitől örökölt,  
egy-két évtized alatt levetkezni, átala-  
kítani nem lehet.

A családi vonás nem csak a  
fiuban, de az unokában és deduno-  
kában is ott lappang még.

Az uralkodási hajlam, önkényes-  
kedés, erőszakosság, tulságos önértet  
pedig nem csupán a hivatalos szék-  
ben ragadt rá tisztviselőinkre, hanem  
a legtöbb már hazulról hozta magá-  
val.

Vármegyei tisztikarunk évszá-  
zadokon át kizárólag a nemesi cu-  
riákról került hivatalába. Ezek ha-  
talmos, gazdag, uralkodáshoz szokott  
emberek voltak már otthon is, a  
curiakon, mert régi alkotmányunk  
nekik erre jogot is, alkalmat is adott.  
Akkor pedig, mikor alkotmányunk  
átalakítása utat nyitott a közszolgá-  
latra mindenkinék, bekövetkezett a  
régii középosztály anyagi bukása s  
a birtokaiból kipszult nemességnek  
a vármegyék adtak hivatalt és ke-  
nyeret. Tudok vármegyét, ahol a hek-  
tografot is dupla predicatumos ember  
kezelte.

Ezek ugyan nem hoztak maguk-  
kal tulságos önértetet, uralmi vágya-  
kat, hanem hoztak anyagi gondokat,  
elkeseredést, türelmetlenséget, keserű  
emlékeket és tört reményeket.

Sem a régi hatalmasoknak most  
is vagyonos leszármazói, sem a depos-  
sedáltak nem voltak tehát alkalmas  
médiomok arra, hogy rövid idő alatt  
megértsék és magukba szíjják a tiszt-  
viselő modern hivatását s az érintke-  
zésben való előzékenységét egyformán

tanúsítsák szegénnyel és ural, hatalmassal és ügyefogyottal szemben.

Ma már azonban feltétlenül megkövetelhetjük, hogy a korszellem ebben a tekintetben is behatoljon a hivatalos szobákba.

Előzékenység legyen a jelszó minden féllal szemben, legyen az bár köz-kórházi ápolásra szorult nyomorék, vagy befolyásos bizottsági tag. Ne sajnáljuk a felvilágosítást, az utbaigazítást attól az embertől, aki hivatalos szobánkba vetődik, vagy odajönni kénytelen.

Es legyünk előzékenyek nemcsak a felek személye, hanem ügyei iránt is. Ne csak azt keressük, hogy milyen kibúvóval rázhatjuk le nyakunkról Nagy Jánost, vagy Kiss Andrást, milyen siber-rel tölthetjük ezt, vagy azt az aktát egy másik tisztviselő-társunkra, hanem törekedjünk alapos — a mi nyelvünkön szólva — érdemleges munkára.

Ismételem, ezzel az aposztrofálással nem akarok senkire sem célozni és azt sem fogom rosz néven venni, ha valaki mindezek elolvasása után akár négy szem közt, akár nyilvánosan azt mondaná nekem: „de jó lesz ám ezt a predikációt a szerkesztő urnak is megszívni.”

Szirmay István.

— nov. 19.

**Tanítók fizetésjavítása.** Örvedetes hírt jelenthetünk a tanároknak és a tanítóknak. Jogos követeléseik, amelyek fizetésük javítása és rendezése érdekében hangzottak el, nem találtak sikert fülükre a tanügyi kormányánál. Sőt visszhangjuk nagyon is meg volt. A tanügyi kormány e méltányos kívánságokat szóvá tette s a pénzügyminiszterrel meghányta-vetette a kérdést. Most abban a helyzetben van, hogy előnyös és biztos ígéretet tehet a tanári és a tanítói-karnak, mondván, hogy lesz valami a fizetésük rendezéséből és javításából. — Ime itt van a félhivatalos nyomán tett ígéret:

Az állami tisztviselők kongresszusi végrehajtó-bizottságának elnöksége megbízható helyről azt a tájékoztatást kapta, hogy a fizetésjavításra vonatkozó törvényjavaslat benyújtása csupán azért késik, mert a tanárok és tanítók részéről újabb megindított mozgalom következtében a pénzügyi s a vallás- és közoktatásügyi miniszterek között szükségképpen megindított tárgyalások mindeddig végbefejezéshez nem jutottak. Remélhető azonban, hogy a fennforgó nehézségek néhány nap alatt clozslathatók lesznek s a várva-várt törvényjavaslat napvilágot lát, amelynek mielőbbi benyújtását és gyors letárgyalását a pénzügyminiszter, illetve a kormány, többször kijelentett ígéretét mielőbb beváltani kívánván, annál inkább óhajtja, mert a fizetés javítására a folyó évben felvett három millió korona felhasználása iránt is idejében kíván gondoskodni. Az állami tisztviselők tehát nyugodtan és biztosan várhatják a kormány ígéretének idejében való beváltását.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### Városi közgyűlés.

— nov. 18.

Sátorlajuhely rendezett tanácsu város képviselő-testülete f. hó 18-án délután rendkívüli közgyűlést tartott, melynek legfontosabb tárgyát a város 1903. évi költségvetési előirányzatának megállapítása képezte.

A közgyűlést Székely Elek polgármester kevéssel fél 3 óra után nyitotta meg néhány rövid szóval.

(1903. évi költségvetés.)

A költségvetés tárgyalása nagyobb vitát általában nem provokált, egyes tételeinél történtek ugyan felszólalások, az azonban inkább csak olyan felvilágosítás, vagy magyarázat-kérés volt. Amint a tárgyalás végére jutot-

tak, id. Meczner Gyula a pénzügyi bizottság elnöke emlékezett meg a város rendezett anyagi viszonyairól, a helyes és takarékos gazdálkodásról, a költségvetés reális voltáról, hogy ha bár ez idén is nagyobb összeg vétetett fel rendkívüli kiadások címén, a községi pótladó csak 33%-ot fog kitenni. Itt megjegyezzük, hogy a város rendes bevételei 229.189 K. 53 f., rendes kiadásai 271.605 K. 95 f., rendkívüli kiadásai 17.585 K. Összesen 289.190 K. 95 f.

A hiány e szerint 60.001 korona 42 fillér, amely 182.437 K. egyenes állami adó után 33%-ban fizetendő városi pótladó útján lesz fedezve. — Megjegyezzük, hogy a fizetések felemelése folytán előállott kiadási többletet a képviselő-testület — a pénzügyi bizottság jelentése és javaslatához képest — egyelőre csak feltételeesen állította be az 1903. évi költségvetésbe és ez a kiadási tétel csak a szervezési szabályrendelet módosításának jogerőre emelkedése után lesz folyósítható. — A közgyűlés ebből az alkalomból id. Meczner Gyulának, a p. ü. biz. elnökének és a bizottság többi tagjainak a közérdeket szolgáló önzetlen munkásságukért jegyzőkönyvi elismerést és köszönetet szavazott. — A háztartási költségvetéssel egyidejűleg beterjesztette a pénzügyi bizottság a kövezés, a köztetető és a városi nyugdíjalap költségvetéseit is, melyek szintén elfogadtattak és törvényhatósági jóváhagyás végett felterjesztetni rendeltettek.

(Az 1901. évi zárszámadások.)

Az 1901. évi zárszámadások törvényhatóságilag jóváhagyatván, a közgyűlés a jóváhagyást tudomásul vette.

(A tanítógyűlés költségei.)

November 20-ikán tanító gyűlés tartatván, ebből az alkalomból Vágó Gyula állami elemi iskolai igazgató kérvényt terjesztett be, melyben méltányosnak tartaná, hogy a város a november 20-ikán tartandó gyűlés költségeinek részbeni fedezésére megszavazna egy bizonyos összeget. A közgyűlés méltányosnak találta a kívánságot s a költségek részbeni fedezésére 100 koronát szavazott meg.

(Egyéb ügyek.)

Az epreskert és a dohánygyár keleti részén fekvő szántóföld birtokára vonatkozó szerződéseket a közgyűlés jóváhagyta.

A város pénztárának havi vizsgálatáról szóló jegyzőkönyvet tudomásul vették és megörzés végett a városi számvevőnek adták ki.

Jóváhagyta a közgyűlés a Boglyoska- és Csalogány-utcaik rendbeszedése tárgyában a hozzájárulási arányt megállapító tanácsi határozatokat.

A gyeptermesterrel még a nagyközség idejében kötött szerződés lejártát a polgármester bejelentvén, megbízták versenytárgyalás útján új szerződés kötésére.

Wlassics Gyula vallás- és közokt. miniszter leiratát, melyben tudatja, hogy a városi két óvodát 1903. márc. 3-tól állami kezelésbe veszi, örömmel vették tudomásul és ebből az alkalomból a miniszterhez köszönő-iratot intéztek.

A fogyasztási adók házi kezelése tekintetében új reformokat léptettek életbe. Ezen adók eddigi drága kezelésénél egyes feleslegesnek bizonyult ellenőrző közegek alkalmazásának mellőzésével jövőben nagyobb megtakarítást fog a város elérni.

Valkovszky Elek pénztárnok abbeli kérelmével, hogy az adóügyi osztálynál alkalmazott díjnak javadalmasa a pénztár terhére vétessék át, elutasított. — Ennek a kérdésnek a tárgyalásánál a polgármester szokatlanul idegeskedett és a városnak ezt az általánosan becsült tisztviselőjét egészen indoktalan erős kritikában részesítette csupán azért, mert az adó-behajtásnál feltorlódtott teendők ellátására egy díjnotok mert felfogadni és annak eddig saját zsebéből fizetett napidijait a városi pénztárból megtéríteni kérte. — A meg nem érdemelt

„megrovási kaland“ a közgyűlés tagjaiban visszhangra egyáltalában nem talált.

(Félévi halasztás.)

Rátért ezek után a közgyűlés a polgármester által visszafizetendő drágasági pótlék beszoigaltatási idejének meghatározására. A közgyűlés a város polgármesterének az 1901. évidrágasági pótlék visszafizetésére egy félévi halasztást engedélyezett.

(Szabályrendelet módosítás.)

A szervezési szabályrendelet 39. §-a, a rendőri személyzet javadalmasának felemelése iránt keletkezett törvényhatósági bizottsági határozat alapján és értelmében módosítatván, az ekként kiegészített szabályrendelet a törvényhatóság záradékának reávetése végett felterjesztetni elhatározottat.

Járdai Lajos vincellér javadalmasának felemelése iránt beadott kérvényével alap hiányában elutasítottat.

Az állami elemi iskola udvarára építeni kért kútra vonatkozó előterjesztést a közgyűlés — tekintettel a vízvezeték létesítése tárgyában megindított alampunkálatokra — eljettette.

Végül nem hagyhatjuk említetlenül, hogy indítvány folytán a közgyűlés megbizta a polgármestert, hogy az ebadó eltörlése, s ezzel az ebtartási szabályrendelet megváltoztatása iránt előterjesztést tegyen.

Ezeket kívül többé-kevésbé közérdeklő ügy elintézésére után a közgyűlés délután 1/6 órakor véget ért.

(Közkórházi főorvos. A vármegye nagymihályi közkórházhoz igazgató-főorvossá kinevezett Chudovszky Mór dr. hivatali esküjét a vm. alispánjának kezébe letévé, elfogalta új hivatalát a közkórházban.)

(Napidíjas. Az irnokká kinevezett Sztankó László helyére ideiglenes napidíjassá Matolay Géza nevezetett ki.)

(A vármegyei pénztárak és számvéveség államosítása dolgában ma d. u. 4 órakor Hadik Béla gróf foispán elnökle mellett, szaktanácskozás volt a vármegye házában. A szaktanácskozássra, hivatalosak voltak: az alispán, főjegyző, főpénztáros és főszámvéveső a vármegye részéről, úgyszintén a pénzügyigazgató, az állampénztáros és a számvéveségi főnök.)

(Vadászterületek. Lapunk utján is tudatjuk a vármegye Nimródjaival, hogy a Bodrogközön fekvő Kisgérés és a hozzátartozó Keresztur pusztá határában gyakorolható vadászati joga a község házában nov. hó 29-én (huszonkilencedikén) d. u. 3 órakor, — a Megyasszó község határában hat éven át használható vadászati jog pedig a község házában az ez évi dec. hó 8-án (nyolcadikán) d. e. 10 órakor tartandó nyilvános árverés alkalmával fog bérbe adatni.)

(Hibaigazítás. Lapunk folyó hó 13-ikán megjelent számában a közegészségügyről szóló referatánkban számba hibát csuszott be. U. i. a vörhenyben eddig megbetegedettek száma nem 3400, hanem 143; a halálozások száma pedig nem 143, hanem 38 volt.)

## HIREK.

### Emlékezés.

— nov. 19.

November hónap tizenkilencedik napján, Erzsébet napon való melancholia lopózik a magyar szivek fölé! Magyarország nagyasszonya, a Mater Dolorosa jut eszünkbe, aki szívének meleg érzéseivel, lelkének megannyi szálával hozzánk, a magyar nemzethez volt kötve.

Nagyasszonyunkká avatták őt tettei, melyekben angyali lelkének fenkölt jósága az idők vége-

zetéig meg van öröklítve. Mater Dolorosává tette őt lelki fájdalma, végtelen bánata, mely a martirok tövises, de sugárzóntól ragyogó koronáját helyezte fejére, nemzetétől adott koronája mellé.

E napon ünnepelni szoktunk és most szomorkodunk. Szomorkodunk, hiszen az elvetemült bandita töre nemcsak királynénkat, a bánatos anyát, hazánk patronáját ölte meg, de megölte azt a lényt, akinek szíve dobbanása egy volt a mienkkel s akiről oly jól esett tudni, hogy minket igazán szeret.

Akkor pártfogolt bennünket legjobban, mikor még a magyaroknak nem igen akadt pártfogója!

Rokonszenve nagy kincsünk volt. Elvesztettük őt, de ő nem halhat meg, emléke körüllebeg a Quarnero és Kárpátok közén, élni fog mindig, mert „nem halhat meg az, ki a nemzet szívében él“!

—h.

— Anyakönyvi kinevezések. A belügyminiszterium vezetésével megbízott miniszterelnök Zemplénvármegyében a bánóci anyakönyvi kerületbe Simcsik Nándor segédjegyzőt, a viravaiba Adorján Endre segédjegyzőt, a tőke-terebesibe pedig Figula László segédjegyzőt anyakönyvvezető-helyettesekké nevezte ki.

— Elmaradt látogatás. Gróf Lónyay Elemér, aki utközben megbetegedett, dacára, hogy fogadtatására Bodrog-Olasziban nagy előkészületeket tettek, — nem jött haza, hanem nevével, Stefánia főhercegnővel vissza tért Meránba.

— Esküvő. Markovics Gyula lasztoméri földbirtokos folyó hó 18-án Csapon tartotta esküvőjét Moskovics Karolinnal, Moskovics N. tiszaszentmártoni földbirtokos leányával.

— Missió. A Jézus-társasági atyák már megérkeztek Sárospatakra. A lelki szent gyakorlatok sorát P. Midlinszky nyitotta meg, kinek szívhez szóló és szivreható férfias szónoklatát néma áhitattal figyelte az ezernyi-ezer hallgatóság. A folytatólagos predikációk f. hó 20-tól kezdve a legközelebbi szerdáig naponta kétszer tartatnak és pedig délelőtt kilencedfél órakor s este hatkor. A szomszédfalvak hívei is szép számmal sereglenek a bűnbánatot hirdető apostoli lelkületű atyák meghallgatására. Tekintettel a távolabb lakó s a gyöngéledő hűvekre, a missionáriusok egy napot Halászhomokon fognak tölteni, amikor is a vallásosan gondolkodó nagylelkű főúr, Windisch-Grätz herceg minden alkalmazottját fel fogja menteni a mezei munka alól.

— Hét fok hideg. A hivatalos kalendárium szerinti tél ugyan csak dec. 21-én kezdődik, de az idő — úgy látszik — sehoggy sem akarja respektálni szent Julián ócska naptárát. Ma hajnalban ránk köszöntött az igazi tél 7 és fél fok hideggel. A fák levelei, melyek néhány nap óta egyenként, esendesen, zizegve hullottak a földre, ma egyszerre befejezték hullásukat. A fagy mind leszedte a fáról. Hét fok hideg! Ennek a fele se tréfa. Ma reggel a termométer hét fok hideget mutatott. Az emberek dideregve siettek végig az utcákon és mert csipős szél is fújt, amely az ember csontjáig hatolt, kiki feltúrta a téli kabátja gallérját is, hogy jobban megvédje magát az oly hirtelen beállott, szigorú téli időjárás ellen. Ennek az időjárásnak pedig aligha örül más, mint a koreszolyázó sport hívei. De azoknak aztán van okuk az öröme. Az állóvizeken már jégkéreg képződött s valószínű, hogy a koreszolyázók ez idén jobban kielégíthetik passziójukat, s városunk koreszolyázó-egyletének jégpályáján is vidámabb lesz remélhetőleg az élet, mint volt egy pár tél

folyamán, mikor is nem a koresolyázók sikamlottak végig az „egylet” jegén, hanem a megolvadt hóviz tartotta elfoglalva a „jorki rózsák” és „bognik” sokszor oly élénk forumát...

— A „Zempléni-vármegyei Kazinczy Kör” második estjét e hó 22-én délután 6 órakor tartja a vármegye-háza nagytermében a következő műsorral: 1. „Fénysugár,” történelmi beszély, felolvassa Gál Lajos ur, irodalmi szakválasztmányi tag. 2. „Magyar népdalok,” zongorán előadja Nagy Elza urhölgy, rendes tag. 3. Monolog, előadja Isépy Zoltán ur. 4. „Faust” Sarasate átiratában, hegedűn előadja Csörgheő István ur, zongorán kíséri dr. Isépy Tihamér ur. 5. Szavaltat, Bajusz Zoltán ur. — Amint már közöltük, ezentul minden második szombaton (dec. 6. dec. 20.) délutáni 6 órakor fogja megtartani házi estjét a „Zempléni-vármegyei Kazinczy Kör” a vármegye-háza nagytermében, amelyen az alapszabályok értelmében csakis a tagok vehetnek részt. — A házi estekre külön meghívót a kör nem bocsáj ki. — A tagok kéretnek egyszerű öltözetekben (utcai ruha) megjelenni.

— A cigány-ügy rendezése. Csaknem valamennyi törvényhatóság föliratban kérte a vándorcigányok megszabályozását és az ügynek törvény útján való rendezését. Széll Kálmán most megkezdte ennek a munkáját. A jövő hónapra ankétet hív össze, melyen szakértők fogják az ügyet megvitatni és e tanácskozás után remélhetőleg gyorsan megszületik a törvény útján való intézkedés.

— Sok a hivatalnok. Hogy mennyi a kenyér nélküli végzett egyén, eléggé szomorúan bizonyítja azon tény, hogy az üresedésbe jött bodrog-olaszi, 400 forintos postakézlelői állásra nem kevesebb, mint ötven okleveles postakézlelő pályázik, férfiak és nők vegyesen.

— Leégett kályharaktár. Homonnáról értesítnek, hogy nov. 14-én hajnali 3 órakor a gróf Andrássy Géza tulajdonát képező kályharaktár leégett. A fából épült ház minden valószínűség szerint a paties kéménytől gyuladt ki s földig égett. A raktár a városon kívül lévén, égéséről igen kevesen tudtak. A kár mintegy 2000 korona, mely a biztosítás folytán megtérül.

— Mit csinál Polányi Amerikában? A Clevelandban megjelenő „Szabadság” c. lap nov. 6-án kiadott száma, egyebek közt ezt a hírt is hozta:

#### Polányi Gyula

Magyar ügyvéd és közjegyző. Első magyar általános ügynök-sége. Mindennemű peres ügyek elintézője. Hazai és amerikai áruk eladása. Hajójegyek beszerzése. Legelősebb és legbiztosabb pénzküldés. A magyarság szíves pártfogásába ajánlja magát J. POLÁNYI, 104 Second St., New-York City.

Akik pénzeiket netalán mindmáig is hiába várták az illető urtól Amerikából, ne desperáljanak, mert hiszen, amint a hirdetés is mondja, nála rejlik a „legelősebb és legbiztosabb pénzküldés.”

— Halálos baleset. Halálos kimenetelű baleset történt e hó 17-én a szerencsi cukorgyárban. Egy lengyel napszámos a szeltpadon volt elfoglalva. Ugy lehet, hogy előzőleg jól bepálinkázott, mert másképp érthetetlen, miképp esett volna le a jó szülés és korlátokkal ellátott padról a mintegy 6 méternyi mélységbe. Szerencsétlenségre egy ott veszteglő lőrés kocsiba vágódott, melytől oly súlyos sérülést szenvedett, hogy e hó 18-án kiszenvedett.

— Kirabolt bíró. Bodrog-Sára községet nem csak a gyakori árvíz, de időnként a betörők is zavarják. Az elmúlt napokban, amikor a község bíróját, Kocsis Ferenc családjával együtt a szőlőben dolgozott, ismeretlen rablók a lakását fényes nappal feltörték s a kaszniban elhelyezve

volt összes adópénzt elemelték. A csendőrség erősen nyomozza a tetteseket, de eredménytelenül.

— Megszökött rab. Lapunk november 18-iki számában tettünk említést arról, hogy Onodi-Nagy István többszörös betörőt a helybeli rendőrség éberségének sikerült a büntető igazságszolgáltatás kezeihez juttatni. A sátoraljai helyi kir. ügyészség Lengyel István irnok, és Kicsenki börtönőr felügyeletére bízva szállította át a delikvenst Nyiregyházára, de a kíséret éberségének nagyobb dicsőségére, éppen a célpontnál sikerült a notorius tolvajnak megugrani.

— A Bodrog-hídja. A hirtelen beálland nagy hidegek miatt a Bodrog-folyó alsó részén annyira átfagyott, hogy helyenként gyalog szerrrel már közlekedni lehet rajta.

— Apró tolvajok. Egy 11 éves fiú, Mozgó-Nadzan János került ismét a rendőrség kezébe. A szép reményű fiú már számtalanszor volt lakója a rendőrség zárkájának s mindannyiszor lopás miatt. Most is rossz fát tett a tűzre egy ifju társával. Klein Markusz helybeli terménykereskedőt lopták meg. Fölmentek a padra és egy zsák babot és hagymát tulajdonítottak el, amelyet a károsult följelentése után csakhamar megtaláltak náluk. Tettüket egyikük se vallotta be; a kisebbik, aki e téren már kellő jártasságot árult el azt állítja, hogy a lopott élelmi cikkeket egy kertben találták. A két tolvaj fiút egyelőre a rendőrség zárkájában marasztalták.

— A járdák. A rendőrség, mint tudjuk, már megtette az intézkedést arra nézve, hogy a cselédek a járdákon vizet ne hordjanak. Mindamellett megtörténik, hogy egyes járó-kelők a járdákon kisebb baleset ér. A kiöntött és befagyott vizen elesésnek és véletlen szerenese, ha valaki ép testtel menekül a kellemetlen helyzetből. Mindnyájunk testi épségének megóvása indít bennünket arra, hogy a cselédtartó háziasszonyok figyelmét felhívjuk, hogy cselédjeiket a járdán való vízfordástól tiltsák el, mert a rendőrség szigorúan fogja büntetni az olyan cselédet, aki most, télvíz idején, vizes edényt visz a járdán.

— Megdézsmált kirakat. Valami ingyenc, amellet vakmerő tolvaj föl-feszítette Brach Mór Kazinczy-utcai fűszerkereskedésének kirakatát és a benne volt sok jó holmi közül csokoládét, almát és egyéb édességet elhordott. A károsult későn vette észre a lopást, amikor a tolvajnak már hült helyét találta. A rendőrség keresi a kirakat kifosztóját.

— A német és francia nyelvet alaposan tanítja egy helybeli tanító. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

### TANÜGY.

#### A „Zempléni-vármegyei tanító-egyesület” közgyűlése.

— nov. 20.

Zempléni-vármegye tanítói a mai napon összejöttek ide, megyéjük székvárosába, hogy szokásos évi közgyűlést tartassanak, amely által növekedjék, erősödjön lelkeikben az összetartás érzete, mint kell, hogy meg legyen az mindazokban, kiket közös cél eléréséhez vonzanak közös eszmék és közös ideák.

Jól esett együtt látnunk Zempléni-vármegye tanító-ságát a megyeháza dísztermében, jól esett így is dokumentálva látni azt az egyesítő erőt, egymáshoz láncoló kapcsolatot, mely ennek az erősen nemzetiségi megyének, Zempléni-vármegyének tanító-ságát összeforrasztja a közös cél egység szeretetében.

Hiszzen ha valamelyik, úgy ez a megye az, amely leginkább rászorul

arra, hogy népének nevelői együttes, válvetett munkával, egymást segítve, biztatva, méltányolva segítsék előre vinni a magyar nyelv, a magyarosodás ügyét s át legyenek hatva hivatásuk nemességétől, mert ha valaki, úgy ők a nemzet igazi napszámosai.

Midőn városunkban üdvözöljük őket, kívánjuk, hogy erőt kapva a multból, s reménykedve a jövőben, teljesítsék magasztos hivatásukat továbbra is önfeláldozóan, a jók elismeréséről várva munkájuk jutalmát.

#### A gyűlés megnyitása.

A „Zempléni-vármegyei Tanító-Egyesület” közgyűlése a vármegye-háza nagytermében nov. 20-ikán délelőtt 9 órakor vette kezdetét. A termet az érdeklődő közönség mellett a zempléni tanítók és tanítónők nagy száma töltötte meg. Az érdeklődők között városunk intelligenciájának nagy része élén ott láttuk Dókus Gyula es. és kir. kamarás vármegyei főjegyzőt, Katinszky Geza rom. kat. esperes-plebánost, Staut József főispáni titkár, Korbély Géza ág. ev. lelkészt, Székely Elek polgármestert, Beregszászy István kir. tanfelügyelőt és még többeket.

Hodossy Béla, sárospataki áll. tanítóképzési tanár, a tan. egyesület elnöke üdvözölve a megjelenteket, lelkes szavakban megnyitja az ülést és a jelen voltak általános eljenzése között előterjesztette a választmány javaslatát, mely szerint a közgyűlés tiszteletbeli taggá gróf Hadik Béla főispánt választja meg és küldöttséget küld a főispánhoz, mely felkéri őt a tisztség elfogadására. A közgyűlés lelkesedéssel vette magáévá a választmány proponált indítványát és Vágó Gyula áll. elemi iskolai igazgató vezetése mellett öt tagu küldöttséget küldtek a főispánhoz, hol előadták küldetésük célját és indokait. Gf. Hadik Béla főispán örömmel fogadta el a közgyűlés részéről irányában megnyilatkozott bizalmat s a küldöttség tagjaival együtt ment a nagyterembe, hol a jelenlevők szívélyes eljenzéssel fogadták a főispánt.

#### Gróf Hadik Béla válasza.

A főispán a közgyűlésnek lelkes beszédben köszönte meg a kintüntetést. Beszél a tanítók nemes hivatásáról s esatlakozását jelentette ki szívvlellelkel ama törekvésekhez, melyek a tanítók jelenlegi nehéz anyagi helyzetének javítását célozzák. Rámutatott a magasztos célra, melynek elérésére kell törekedniök s fáradságos pályájukon kitartásra buzdította őket. Végül amaz óhajának adott kifejezést, vajha a tanítók fáradságos munkája nyelvben is egységes Magyarországot létesítene. A közgyűlés szívélyes eljenzéssel köszönte meg a főispán biztató szavait.

#### Beregszászy tanfelügyelő ajánlata.

A gyűlés további folyamán — melyen hosszabb ideig a főispán is jelen volt — Beregszászy István tanfelügyelő emelkedett szólásra. Magvas, tartalmas beszédben üdvözölte a megjelent tanítókat s e beszéd folyamán hazafias érzéstől áthatott hangon buzdította a tanítókat, hogy legyenek lelkeikben, szívben és névben is magyarok. Kéri őket, hogy magyarosítsák meg tömegesen idegen hangzásu neveiket, ő a névmagyarosítás költségeinek fedezését magára vállalja. A közgyűlés megéljenezte hazafias tanfelügyelőjét.

#### Felolvasások.

A közgyűlés ezután a kitűzött és már ismertett programmpontok szerint folyt le. Gecsey Etelka, áll. isk. tanítónő tartott felolvasást a női kézimunka oktatásról nagy szakismeretet eláruló értekezésben. A népiskolai énekkutatásról Hodossy Béla értekezett nagy hivatottsággal. Vass József n.-mihályi áll. tanító igen szép és szakavatott tollal megírt értekezést olvasott fel „a családi nevelés félszegségeiről”, mely tartalmas voltánál

fogva lekötötte a közgyűlés érdeklődését. Ezek után áttértek a tanító egyesület belügyeinek programmszerinti megvitatására s elintézésére.

#### Egyesületi dolgok.

A tanító-egyesület belügyeinek rendezése közben határozatokat hozott a hivatalos lap ügyében, a tagok napi-és fuvardíja és az Arvay-émlék felállítására ügyében, mely immár remélhetőleg meg fog valósulni. A számvizsgáló bizottság jelentését tudomásul vették, tárgyalták a „Zempléni-vármegyei Tanítók Háza” ügyeit s pályázatot hirdettek a „Tanítók Háza” alapítványára. Választottak a Magyarországi Tanítók Bizottságába egyesületi képviselőket, köztük Vágó Gyula és Witt József tanítókat s felolvasták és elfogadták a nagymihályi tantesület indítványát a megüresedett áll. tanítói állások betöltése tárgyában.

#### A bankett.

Elintézve az összes, programmszerinti ügyeket, a közgyűlés, mely a tagok folytonos érdeklődése mellett folyt le, 3/4 1 órakor véget ért. A közgyűlés befejezte után a közgyűlés tagjai a vármegye-háza nagytermében szervezett banketthez ültek, mely toasztokkal fűszerezve d. u. 3 óráig tartott.

\*

Ez volt a lefolyása a Zempléni vármegyei tanítóegyesület ez évi közgyűlésének s remélhetőleg Zempléni-megye tanító-sága szívében és lelkében megelégedéssel vesz búcsút városunktól, mely tanítóit tőle telhető szívélyességgel és vendégszeretettel fogadta. 1.

#### Zempléni-vármegye állami iskolai tanítóinak figyelmébe.

Felkérem a vármegye területén működő állami iskolai tanító urakat s mindazokat, kik erre igényjogosultsággal bírnak, hogy kedvezményes vasuti igazolványok elnyerhetése végett újabb felvételü, sajátkezü aláírásukkal ellátott arképeket s 1 K. 20 f. kiállítás díjat a kir. tanfelügyelőségi hivatalhoz f. évi november hó 30-áig annál inkább küldjék be, mert ugy e hivatalnál, mint a vasuti igazgatóságnál a jövő hóban beállandó munkatorlás miatt aztán csak hosszabb idő elteltével juthatnak majd az igazolványok birtokába.

A kir. tanfelügyelőség november 30-án, az addig beérkezendő arképeket és kezelési díjakat együttesen fogja illetékes helyére felküldeni.

Sátoraljai helyi, 1902. nov. 18.

Beregszászy István,  
kir. tanfelügyelő.

### TÖRVÉNYSZÉK.

§ Esküdtzéki tárgyalás. A sátoraljai helyi kir. törvényszék, mint esküdtbíró-ság e hó 17-én hétfőn Popik Anna 16 évet még be nem töltött vádlott felett ítélezett. A tárgyaláson elnök volt Fornszek Béla, szavazóbírók: Chanáth Miklós és Hellner Károly, jegyző Köröskényi Tamás. A közzéadott Olchváry Dezső alügyész, a védelmet dr. Fried Lajos képviselte. A kiskoru vádlott gyújtogatás bűntette miatt volt terhelve, s azzal volt vádolva, hogy Velejtén 1902 év december 6-án felgyújtotta Grosshändler Mór házat. De az esküdtek a hozzájuk intézett kérdésekre „nem”-mel feleltek, s így Popik Annát a bíróság a vád alól felmentette. Az ítélet jogerős.

#### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. Gy. Szerencs. Levélben válaszolunk legközelebb.

Ilma. Tokaj. Névtelen dolgozatokkal nem foglalkozhatunk. Először is arra kérjük, vegye ezt figyelembe s másodszor is arra, hogy írja meg a nevét.

Nem közölhető: Álmod tavaszán. (Vers.)

Kiadó tulajdonos: Éblert Gyula

**Egyedül valódi angol**  
**Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA**

**közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.**  
Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráhatetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotokban, enybiti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, megrekedség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltóláz. 4. Megrekedség és a többi torokbajoknál. 5. Szeliden mozditja elő a székélést s a vértisztítást, megisztítja a veséket, megszünteti a buskomorságtól s a hypotulást, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot hordozhat, javítja az étvágyat s az emésztést. 7. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szárothadások s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gomornak forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fefájást, zugást, szaggatást, kőszvényt, fullájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyártó eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postaállomásra 12 kcsé vagy 6 dupla üveget 4 koronáért. Bosznia és Hercegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik. Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett.

**Miért szenved ön?** Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtétet, sőt amputációt is kikerülheti a

**Thierry A. gyógyszerész valódi**

**centifolia-kenőcsöt**

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólráhatetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó lábszebeknél, a főszebnél, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinöves, pokolvar és uj képződéseknél, sőt még a ráknál; az uj- és körömméregnél, hólyagoknál. Sebesít lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkelekseknél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-szerének Pregrada” védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben miről régebb lesz, annál értékesebb és határozottabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéskéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effélé sokszorosan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénzt dobjuk ki, hanem maradunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű szerrel, melyeknek minden családnál találatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited Órangyal Gyógyszertára. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.  
Közp. raktár Budapest: Török J. gyógyszerész. Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

**Árlejtési hirdetmény.**

A róm. kath. egyház tulajdonát képező s az Andrassy utcában, a megyei közkorházzal szemben lévő telken egy borospince 1902. év november végétől 1903 november 1-ig árlejtésen bérbe adatik. Az árlejtés f. november hó 24-én délután 2 órakor leendő a róm. kath. parochián, miről árlejtezni szándékozók ezennel értesítettnek.

A róm. kath. egyháztanács.

**Gyógy- és csemege szőlő**

5 kgr. nagyszemű édes 3 k. 50 f.  
5 " csemege körte . 3 k. — f.  
5 " Ananas Dinye . 3 k. — f.  
bérmentve utánvét mellett.  
100 kgr. görög dinye . 24 k. — f.  
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot tesztek

Sárkány József,  
Gyöngyösön.

**Eladó ház.**

A „Hecskén” Egyr Elekné tulajdonát képező lakház, mely áll: négy szoba, konyha, kamara és egy nagy borospincéből; továbbá istálló és kocsiszínből, valamint házheklyeknek alkalmas nagyobb kertből, szabad kézből **jutányos áron eladó**, esetleg bérbe adó.

A Kazinczy-utczán egy szép utczai butorozott **szoba** azonnal kiadó. — Bővebb felvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Sátoralja-Ujhely.

**Új női és gyermekruha üzlet megnyitás.**

Van szerencsém a m. t. hölgyközönséget értesíteni, hogy a főtéren lévő Weinberger-féle háznak a korona-utczára nyíló bolthelyiségében egy

**női- és gyermekruha üzletet**

nyitottam, hol is a legújabb divat szerint készült mindennemű női- és gyermekruhák készen kaphatók, avagy minta szerinti megrendelésre gyorsan és poutosan elkészítettnek.

Számos látogatást kér

mély tisztelettel

Kubinszky J.

**Hirdetések**

az 1903. évre szóló

**ZEMPLEN NAPTÁRA**

számára

csakis még e hét végéig

jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban.



**Vasuti menetrend.**

Hrvényes 1902. október 1-től.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé	
Reggel gyors v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.
Kassa felé	
Reggel személy v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 15 perc.
Este személy v. postával	8 óra 32 perc.
Mező-Laborcz felé	
Reggel vegyes v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.
Csap felé.	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 46 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 39 perc.

Erkezik Ujhelybe:

Budapest felől	
Reggel vegyes v. postával	6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 45 perc.
Délután személy v.	4 óra 15 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 09 perc.
Kassa felől	
Reggel személy v. postával	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.
Mező-Laborcz felől	
Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.
Csap felől.	
Reggel gyors v. postával	6 óra 50 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával	3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perczkor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. — Erkezik Kassára 7 óra 50 perczkor.

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szives megkereséseiket pontosan nevemre **Stark M á t y á s** cizmezni.



**STARK MÁTYÁS**

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.